

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco

August 23, 2020 / 23 agosto, 2020

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Our world today is a world of luxury, especially here in the United States. There is a lot of food, entertainment, things to buy, fancy cars, big houses - we have everything at our disposal! It is very easy to hide our suffering with so much pleasure available to us. And that is what we do - we try to hide the suffering with the luxury of the world. In next Sunday's Gospel (Matthew 16:21-27), Jesus tells his apostles that He is going to suffer and die; that He is going to embrace the cross. But Peter speaks like the world does and responds to Jesus, "God forbid, Lord! No such thing shall ever happen to you"(v.22). In other words, Peter is saying to Jesus, "You don't have to suffer. It makes more sense to avoid it. Suffering is worth nothing."

But those are the thoughts of men. God thinks in a different way. Jesus rebukes Peter, "You are thinking not as God does, but as human beings do" (v.23). Suffering is worth nothing to man; nothing can come from it, we think. But for God, there is a lot of value in suffering, and even more, it is mandatory for the disciples of Jesus! "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me" (v.24). Certainly, this does not mean that we should seek out suffering, but when it comes to us, it means that we do not hide it or deny it. This thought is very strange for the world, but God can give us a lot through suffering. He makes us stronger disciples; He makes us people of hope; He converts us into saints. We cannot advance adequately in the spiritual life without the graces that come from suffering. What are your strongest sufferings now? Do you try to hide your sufferings or avoid them? What can you do to embrace your sufferings more this week and be open to the graces that the Lord wants to give you through them?

*Parish News*

On Wednesday of this week, we will start the new school year. Please pray for our students, teachers, and school administration that God will strengthen and guide them at the beginning of this year. I am very grateful for all the work the teachers and administration have done to make the beginning of this school year possible.

I also want to share with you that we have received many donations from many people within the parish and outside, for our Saint Vincent de Paul Society to help families in need during this time of Covid. Since the beginning of the quarantine we have received approximately \$20,000 to help with food and bill payments. This generosity truly has touched me a lot and we have been able to help many families in our community. From the depths of my heart, I send a big thank you to all of our donors!

I want to thank all of you for your generosity in our weekly collections as well. This time has been difficult for many, but I am so grateful for your continuing to give to our parishes. However, our collections do remain low. So far this year we have reached 60-70% of what we budgeted for collections, which indeed is expected during these difficult times. I only sincerely ask that you continually think of us during this year in your contributions to ensure that we have enough to pay our bills and our employees. Many thanks to all of you for your financial help! And thanks also to everyone who gave donations and their time to make our outside altar area at St. Adalbert look so beautiful!

Have a wonderful week! Many prayers and greetings to all of you!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Nuestro mundo de hoy es un mundo de lujo, especialmente aquí en los Estados Unidos. Hay mucha comida, entretenimiento, cosas para comprar, coches elegantes, casas grandes - ¡hay de todo! Es muy fácil esconder el sufrimiento con tanto placer que está disponible para nosotros. Y eso lo hacemos - tratamos de esconder el sufrimiento con el lujo del mundo. En el evangelio del próximo domingo (Mateo 16:21-27), Jesús dice a sus apóstoles que Él va a padecer y morir, que Él va a abrazar la cruz. Pero Pedro habla como el mundo y responde a Jesús, "No lo permita Dios, Señor. Eso no te puede suceder a ti" (v.22). En otras palabras, Pedro está diciendo a Jesús, "No tienes que sufrir. Es más fácil evitarlo. El sufrimiento no vale nada."

Pero esos son los pensamientos de los hombres. Dios piensa en una manera diferente. Jesús reclama a Pedro, "Tu modo de pensar no es el de Dios, sino el de los hombres!" (v.23). Para el hombre el sufrimiento no vale nada; nada puede venir de él. Pero para Dios, hay mucho valor en el sufrimiento, y aún, ¡es mandatorio para el discípulo de Jesús! "El que quiere venir conmigo, que renuncie a sí mismo, que tome su cruz y me siga" (v.24). Definitivamente, eso no significa que debemos de buscar el sufrimiento, sino cuando nos venga, que no lo escondamos, que no lo neguemos. Eso es muy extraño para el mundo, pero Dios nos puede dar mucho a través del sufrimiento. Él nos forma en discípulos más fortalecidos; Él nos hace personas de esperanza; Él nos cambia a santos. No podemos avanzar adecuadamente en la vida espiritual sin las gracias que vienen de los sufrimientos. ¿Cuales son tus sufrimientos más fuertes ahora? ¿Tratas de esconder tus sufrimientos o evitarlos? ¿Qué puedes hacer para abrazar tus sufrimientos más esta semana y estar abierto a las gracias que el Señor te quiere dar a través de ellos?

#### *Noticias de la parroquia*

Esta semana, el miércoles, vamos a empezar el año escolar. Favor de rezar por nuestros niños, maestros y administración de la escuela que Dios los fortalezca y guíe en el principio de este año. Estoy muy agradecido con todo el trabajo que los maestros y administración han hecho para hacer el principio de este año escolar posible.

También, quiero compartir con ustedes que hemos recibido muchas donaciones de muchas personas dentro de la parroquia y afuera para nuestro San Vicente de Paúl para ayudar a las familias en necesidad a causa de Covid. Desde el principio de la cuarentena hemos recibido aproximadamente \$20,000 para ayudar con comida y pagos de deudas. Esta generosidad me llegó bastante y hemos podido ayudar a muchas familias aquí en nuestra comunidad. ¡De todo corazón, muchísimas gracias a todos nuestros donadores!

Quiero agradecer a todos ustedes por su generosidad en nuestras colectas. Este tiempo ha sido difícil para muchos y gracias por seguir dando a la iglesia. Sin embargo, nuestras colectas siguen bajitas. Hasta ahorita en este año hemos alcanzado el 60-70% de nuestra meta de ingresos, que en verdad es algo esperado durante estos tiempos difíciles. Solo les pido de todo corazón a pensar en nosotros durante este año en sus contribuciones para asegurar que tenemos lo suficiente para pagar nuestras deudas y a nuestros empleados. Muchas gracias a todos ustedes por su ayuda financiera. Y gracias a aquellas personas que han dado donaciones y su tiempo para mejorar y mantener bonitos nuestros jardines y las áreas alrededor de la escuela y la iglesia.

¡Que tengan una linda semana! ¡Muchas oraciones y saludos a todos ustedes!

P. Ryan